

Guijtz Ganid Lo Reben Tesalónica

*Bacuaa Pabl con reexamigwni lo guidoo guedx
Tesalónica*

¹ Narä, Pabl, näjza Silvan, näjza Timoteu cacuaanu guiijtze lojtu, resa'nu ni yu' guidoo lo guedx Tesalónica, reni yu' lo Dios Xtadnu näjza lo Dad Jesucrist. Guspaa Dios näjza Jesucrist lajztu, guscuecdxizareni lajztu.

Xho huililajz ben Tesalónica xtidx Dios

² Guet-guejt rdeednu xquixtios lo Dios xcuent guiraatu, rnaduxhza laaznu la'tu cheni rbejdx rniabnu lo Dios. ³ Ruzä'tnu lo Dios xtadnu xho rujntu dzuun sa'csi rililajztu xtidx Dios; näjza xho runduxhtu dzuun te racnäjtu sa'tu ni xhet rajpdi sa'csi rinälajztu Dios; näjza xho rutip lajztu cabäjztu guibi' Dad Jesucrist lo guedxliuj. ⁴ Bejtznu, racebeenu sanälajz Dios la'tu, laani aguleni la'tu. ⁵ Sa'csi che basule'nu xtidx Dios lojtu, et ganax diidxtis gujcn, niluxh xcälrnibee Sprit Dyan xten Dios neñ lastootu bejn gucbeepactu diidx ni najc didxlii. Nanchesactu xho gujcnu che guyu'nu lojtu. Si'c baluiinu la'tu te guiban'sa'ctu.

⁶ Sigajcni nabañäjnu Dad Jesucrist sigajcza gusloj cua'tu xmoodnu, basoobzatu diidx guideb xcälrbalajz Sprit Dyan xten Dios ni baniidxni lojtu, mase gudejdtu trabajw. ⁷ Si'c gujc te baluiitu loj guiraa reni rililajz nez Macedonia näjza nez Acaya xho nungäjł gac. ⁸ Ni'c abire'ch xtidx Dios,

xhet nejzdi Macedonia nájza Acayatis, bire'chza diidx guira nejz. Ro'c najnreni xho sanälajztu Dios, ni'c xhetru nanabti guiniinu lojreni. ⁹ Alga lagajc laareni rujyreni diidx xho guyu'nu lojtu; nägajcza xho basaantu gojntu rebanäjb te rajntu Dios ni nabajnpac ni najc guliipac. ¹⁰ Rujyzareni diidx xho cabäjjzatu guibisac Jesucrist lo guedxliuj. Laazani najc Xi'n Dios ni guläs Dios lo rebeᅇgut, Jesucrist ni ruslaa nuurnu lo xcälrdxe'ch Dios ni churu siääd.

2

Xhi bejn Pabl neᅇ guedx Tesalónica

¹ Naj lagajc la'tu najntu, bejtznu, et xlia'di bio'pnu lojtu. ² Et najntu xho gudéreni loonu, basacsíreni nuurnu guedx Filipos. Niluxh mase gudejdnú trabajw, gusutijpnu lo Dios, xhet bidx-ejbtinu basule'nu xtidx Dios lojtu, mase gudejdnú trabajwduxh. ³ Sa'csi dinu nulijdx la'tu con didx-xhii, niclaza didx-dxuudx, niclaza diidx ni rusguee. ⁴ Sa'csi rsoobnu xtidx Dios basannäjni nuurnu xtiidxni, ni'c rusule'nu xtidx Dios. Dinu guinii diidx te jiansa'cnu lo bejn, rniinu diidx te jiansa'cnu lo Dios ni ruhuii lastoonu. ⁵ Anajntu xho basule'nu xtidx Dios. Nicla tej dinu ninii xhi stee diidx ni xhet sajcdi lojtu. Dizanu nusule' xtidx Dios te xhiga'tz niennu gaan xhi nica'nu. Dios nanchee xcuent ni riennu. ⁶ Dizanu nidiil guiliä'p bejn xpala'nnu, niclaza la'tu, niclaza chu stee bejn, mase nungäjł niennu niacbeetu rajpnu yälrnibee sa'csi baxhał Jesucrist nuurnu. ⁷ Niluxh guc nadolajznu che guyu'nu lojtu, cuanäjnu la'tu si'c rcanäj te naᅇ rexpäzni. ⁸ Sa'csi huinälazduxhnu la'tu, biennu xhigab xhet ganaxdi xtidx Dios

guiniidxnu lojtu, nájza lagajc xaimnu guniidxnu te guseednu la'tu xtidx Dios sa'csi sanälazduxhnu la'tu. ⁹ Bejtznu, la'tu rnalajztu xho biennu dzuun te biennu gaan xcäl'nabaannu. Biennu dzuun dxej-yääl, te di niednäjtü nuurnu laḷ ni basule'nu xtidx Dios lojtu.

¹⁰ Lagajc la'tu nancheetu, sigajc nanchee Dios, laaca biennu che guyu'nu lojtu: gujcnu bejn ni randuxh Dios, gujcnu bendxojn, gujcnu beḅsa'c. ¹¹ Anajntu xho baliidxnu la'tu, xho bascuecdxinu lajztu si'c runnäj te dad rexingaanni. ¹² Guiraa dee biennu, te guibaḅsa'ctu si'c nungäjḷ gun reni najc xi'n Dios, lagajc Dios ni gurejdx la'tu te chunäjtuni lo xcäl'rdimbeeni nájza lo xcäl'rdimbicha'ni.

¹³ Ni'cni rdedduxhnu xquixtios lo Dios sa'csi che biejn diajgtu xtidx Dios ni basule'nu lojtu, cua'tuni si'c xtidx Dios xhet si'c xtiidxdi beḅ guedxliuj. Niluxh guli xtidx Diosni, sa'csi rusiani lastoo renani rililajz. ¹⁴ Bejtznu, dxejcti bejntu lagajc si'c rujn rebejn xquidoo Dios neḅ reguedx Judea reni najc xpeḅ Jesucrist; luxh gusajctu lagajc ni gusajcreni, basacsí rebeḅ lajdxtu la'tu. Sigajcza birinajl rexpeḅ Israelreni. ¹⁵ Rexpeḅ Israel bagu't Dad Jesucrist, si'cza bagu'treni lagajc rexprofe'treni, renani bacuaa xtidx Dios, barilaagwzarenu nuurnu. Direni chanälajz Dios, dizarenu gusaan chanajl rebejn Jesucrist. ¹⁶ Che rlanjnu gulijdxnu reni digac rexpeḅ Israel, te nájza laareni laareni lo dojl, direni gusaan, si'ctis cagutajḷreni xtojḷreni. Niluxh ḅaj abiäädpac yäl'rdxe'ch xten Dios yejcreni.

Rlajz Pabl nihuisacni ro'c

¹⁷ Bejtznu, mase biriinu ro'c, naj dirunu guihuii lojtu, rnalazduxhnu la'tu, batijp lajznu jio'pnu ro'c, rlazduxhnu fisacnu lojtu. ¹⁸ Rlajznu nio'pnu, narä, Pabl xhidal huält rlazä niälä, niluxh beñdxab di nusaan. ¹⁹ ¿Xhini'c najc xcälrbääznu, xcälrbalajznu, xcälracnaronu? Lagajc la'tu gactuni che suunu nez loj Jesucrist che jiädsac Dad Jesucrist. ²⁰ La'tu najc ni ruspaa lajznu ni rliä'pza xpala'nnu nez lo Dios.

3

¹ Dxejc, che dirunu nutijp lajznu, biennu xhigab bianxtebä guedx Atenas. ² Dxejc baxhalä Timoteu, bejtznu nez loj Jesucrist, te biädhuiini la'tu, sa'csi laani najcni te xpeñ Dios ni runnäj nuurnu dzuun, rniini xtidx Jesucrist, te guscuecdxini lajztu, guzudzu'tzni xcälrililajztu. ³ Te nicla tejtu di guidxejb che jiääd reyälhuin sa'csi la'tu anajntu agule Dios nuurnu ni'c sidejdnu trabajw. ⁴ Cheni yusijcnu lojtu, rnixgaanu lojtu sidejdnu trabajw; niluxh si'cni agusojb diidxga naj. ⁵ Ni'cni diruna nutiplazä, baxhalä chu jiädnä diidx xho najc xcälrililajztu, sa'csi cadxebä andi abasguee beñdxab la'tu, luxh xlia'si biennu dzuun guyu'nu lojtu.

⁶ Naj agubi' Timoteu, biädhuiini la'tu. Biadnäni ganax didxlii xho sanuu rililajztu xtidx Jesucrist, xho rinälajztuni, näjza sanuutis rnalajztu nuurnu, rlajzzatu fiitu loonu, sigajcza nuurnu rlajznu fiinu lojtu. ⁷ Ni'cni, betznu, masä riäädx xhixtenu, masä rdeednu trabajw, rbalajznu sa'csi la'tu sanuutis rililajztu xtidx Dios. ⁸ Naj laaca rdxunnu sa'csi racheenu sudzu'tztu nez loj xtidx

Dad Jesucrist. ⁹ Xhocha gac guideednu xquixtios lo Dios xcuent guiraatu näj xcuent yälrbalajz ni yu' lastoonu xcuent la'tu nez lo Dios. ¹⁰ Dxej-yääl rniabnu lo Dios gusaanni jiophuiinu la'tu te gusa'nu guiraa rediidx ni cayäädx gacbeetu xcuent xcälrlilajztu.

¹¹ Rniabnu lo Xtadnu Dios, näjza lo Dad Jesucrist, gacnäjreni nuurnu te gac jiophuiinu la'tu. ¹² Rniabzanu lo Dad Jesucrist, gunni gustiobruni lastootu te ga'prutu yälrinälajz loj resa'tu näjza loj guiraa rebejn, si'cni rinälajznu la'tu, ¹³ te gunni sudzu'tz lastootu, na'c ga'ptu dojl nez lo Xtadnu Dios, che jääd Jesucrist näjza guiraa rexpejñni xhaguibaali.

4

Guibajñnu si'c rchagljajz Dios

¹ Naj, rebejztu, rniabduxhnu lojtu, ruliidxnu la'tu con laj Dad Jesucrist, guibajñtu si'cni baluiinu la'tu nungäjł guibajñtu te guspaatu lajz Dios, te si'c chanuutis guibañsa'ctu nez lo Dios.

² La'tu, anajntu rediidx ni baluiinu lojtu con xcälrnibee Dad Jesucrist. ³ Lagajc Dios rlajz nayatis guibañsa'ctu, na'c gun niguii dojl guesnäj gunaa ni di gac chäälni, sigajcza na'c guesnäj gunaa niguii ni di gac chäälni. ⁴ Tejgatu gantu xho guibaññajtu chäältu nayatis näjza xpala'nni. ⁵ Xhet si'c ni rujndi regunadxab näjza reniguii, nicla si'c ni rujn rebejn ni di gumbee Dios. ⁶ Rut chutejditu gusguee bejtzni lo redzunguijdxre, sa'csi Dios susacsí guiraa rebejn ni rujnza redojlre, ni'cni abiniinu lojtu, agunixgaanu diidxre lojtu. ⁷ Sa'csi Dios gurejdxni

nuurnu te guibajñnu lo yäl_nabañnaya xtenni, xhet lo yäl_nabañdxuudxdi. ⁸ Ni'cni bejñ ni di gucuadiajg rediidxre, dini gac xtiidx te bejñ ni dini cuadiajg, xtiidxpac Dios ni dini cuadiajg, Dios nani abaniidx Sprit Dxan xtenni loonu.

⁹ Ditu guiquiin gucuaäru diidx xho chanälajztu resa'tu, sa'csi lagajc Dios abaluiitu xho chanälajztu resa'tu. ¹⁰ Luxh rinälajztu guiraa reni rililajz, guiraa reni siääd guideb nez Macedonia. Ni'cni rniabnu lojtu bejtznu, chä'pru xcäl_rinälajztu. ¹¹ Colgutijp lajztu, dxitis colguibajñ, coljiu xtzuuncatu, lagajc naatu colyejn dzuun si'cni agunibeenu guntu. ¹² Te fii rebejñ ni di chalilajz laaca nabañsa'ctu, nägajcza te xhet jiäädxdi xhi rquiintu.

Xho gac che jiädsac Jesucrist lo guedxliuj

¹³ Bejtznu, r_lajznu gacbeetu xcuent rebengut te di gac-huin lajztu si'c rujn rebejñ ni di chalilajz xtidx Dios. ¹⁴ Si'c ni rililajznu gujt Jesucrist, dxejc gubañsacni, sigajcza rililajznu suspañsac Dios guiraa reni nagayejs neñ baa, renani huililajz xtidx Jesucrist. Luxh che guibi' Jesucrist, siädnänireni.

¹⁵ Xcuent xcäl_rnibee Jesucrist rniä lojtu, nuurnu ni nabajñnu che jiädsac Jesucrist, dinu nid loj reni nagayejs neñ baa. ¹⁶ Sa'csi lagajc Dad Jesucrist siäjt lo guedxliujre, sibedxa'ni, siejnza xse' guixhajg ni rnibee, sibedxa'za trompet xten Dios. Dxejc sibañxgaa reni nagayejs neñ baa, reni huililajz xtidx Crist. ¹⁷ Dxejc nuure ni nabañsijcnu sidx-aagnureni neñ rebäj te lo bej chachagloonu Dad.

Si'c chonnu cholaznäjnuni par tejjpas. ¹⁸ Ni'cni rniä lojtu, colcuedcxilajz sa'tu con rediidxre.

5

¹ Niluxh xcuent redxejga, reijzga, xhet riquiinditu gucuaäni lojtu, ² sa'csi la'tu anansa'ctu sidzujñ dxej ni jiaäd Jesucrist cheni rut cayunlojdini, sigajc che riääd te gubaan yääl. ³ Che canii bejn: "laaca dxunnu, dxunsa'cnu", chela gacbeereni acadiejdreni trabajw si'c che rdzujñ yälñayan te gunaa che rajl xi'nni, luxh digacdi guxunreni lojni. ⁴ Niluxh bejtznu, di gac nayäältu te di che xhet cayunlojditu dxej xten Jesucrist, guidzuxhiga'tz dxejga si'c gubaan. ⁵ Sa'csi guiraatu najctu bensa'c nabajñtu lo bianij, lo rdxee, dinu gac benguijdx, dinu guibajñ lo yääl, lo yälrcäy. ⁶ Ni'cni di nungäjñ guidiesnu si'c rejs stecuaa bejn, ni'cni nungäjñ sunasiñnu na'cza jiennu redojl ni rlajz tiejxhnu. ⁷ Reni rejs, rejsreni yääl, reni rsiojz, rsiojzreni yääl. ⁸ Niluxh nuure nabajñnu lo rdxee, ni'cni nanab na'c jiennu si'c, riäjñ xca'nu yälñrililajz näjza yälñinalajz si'c rca' soldaad gamangw guiib ni rajcwni, ni rusäuu lastooni. Riäjñza guiläzdu'tznu sa'csi yälñrusläa lo dojl najc si'c xhumbrel-guiib ni ru' yejc soldaad ni rusäuu yejcn. ⁹ Sa'csi di Dios nibe nuurnu te chonnu gabijñ, alga guleni nuurnu te xca'nu yälñabajñ ni rudeed xi'nni, Jesucrist. ¹⁰ Sa'csi gujt Jesucrist lacuaa nuurnu, te guibanñäjnuni masä nabajñnu lo guedxliujre o nagejysnu neñ baa che guibi'ni. ¹¹ Ni'cni, colguspaa lajz sa'tu, tejtü sigajcza steetu, sigajcni cayujntu ñaj.

Rulijdx Pabl resa'ni

¹² Bejtznu, rniabduxhnu lojtu, colhuiduxh reni ruluii xtidx Dios lojtu, sa'csi agule'c Dadreni te guinibeereni, te gulijdxreni la'tu. ¹³ Riäjłza chanälazduxhtureni xcuent dzuun ni rujnreni. Colcuedxi con resa'tu.

¹⁴ Rulijdxnu la'tu, bejtznu, colgulijdx reni najc benłatsiaj; colsudzu'tz lajz reni guxii rbalajz lo xnez Dios; colgacnäj reni di gumbesa'c xtidx Dios, colcuedxi lajz guiraasi bejn.

¹⁵ Colhunii di chu tejtu gunza dolguijdx lo rebejn ni rujn dolguijdx. Laaca guntu ganax dzunsa'c lo sa'tu, sigajcza lo chutis bejn.

¹⁶ Colguibalajztis guideb nabajntu. ¹⁷ Na'c cuääz guiniitu lo Dios. ¹⁸ Mase xhitis rsiajctu, coldeed xquixtios lo Dios, sa'csi si'c rłajz Dios gun reni rililajz Jesucrist.

¹⁹ Di cuälaztu xtidx Sprit Dxan xten Dios ni rniini nen lastootu. ²⁰ Na'c cuälaztu xtidx reni rniı xtidx Dios xcuent nani churu gac. ²¹ Colquuil guiraa redidix, coljiannäjtis rediidix ni najc didxsa'c. ²² Colbicaj lo guiralii dolguijdx.

²³ Lagajc Dios, Dios ni rbecdxi lajztu, gusiapac lastootu, te cucheeni xaimtu, näj lastootu, näjza tiejxhtu, te na'c guntu dojl ni di riäjł guntu te cuääztu dxej ni guibisac Dad Jesucrist. ²⁴ Dad ni gurejdx la'tu rujnza guiraa ni rniini, ni'c sujnzani guiraa redzuunre.

Ruzadiidxnireni

²⁵ Bejtznu, colnab lo Dios xcuent nuurnu.

²⁶ Colgudeed xtixtios lo rebejtznu ni yu' ro'c.

²⁷ Con laj Dad Jesucrist rnibeä, goltu gui^ltzre loj
guiraa rebejtznu.

²⁸ Gacnäj Dad Jesucrist la'tu. Sugacni si'c.

Xtidxcoob Dios ni biädnä dad Jesucrist
New Testament in Zapotec, Mitla (MX:zaw:Zapotec,
Mitla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Mitla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mitla [zaw], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mitla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

5cff1274-8dc3-5398-a94d-f6033bb363c9